

故园画忆系列

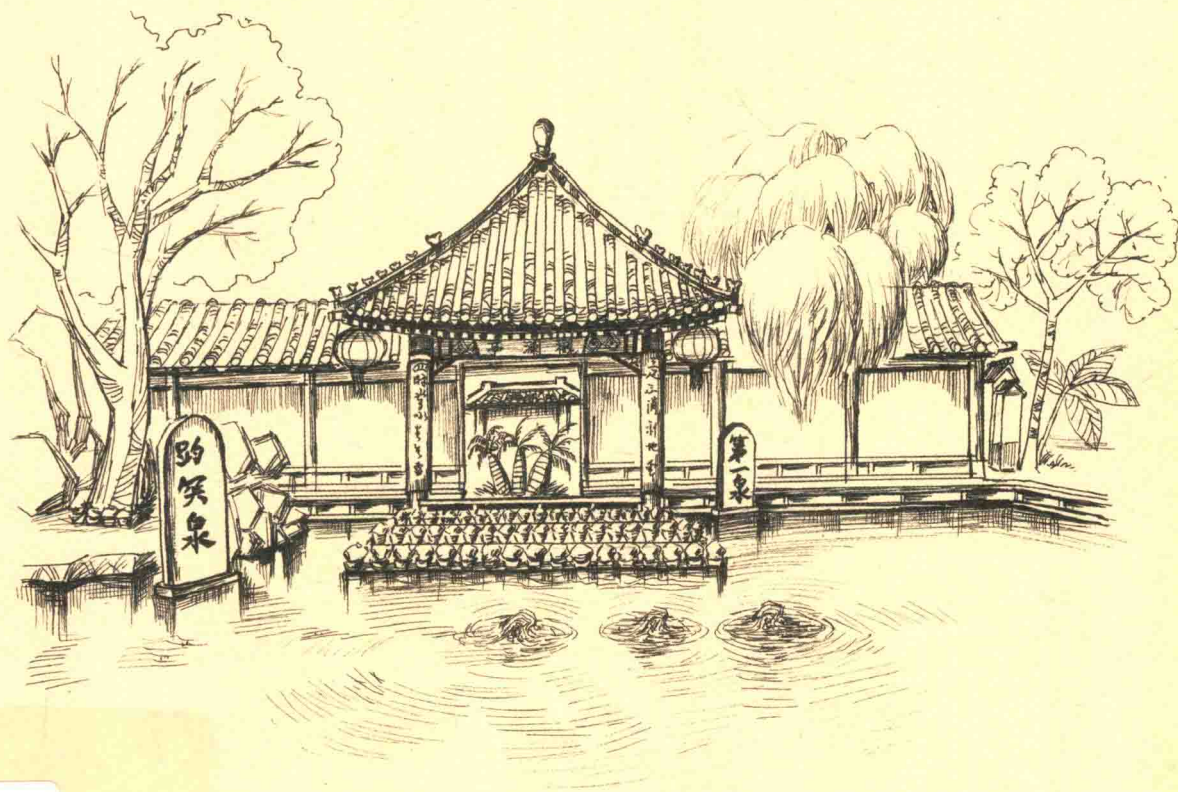
Memory of the Old
Home in Sketches

济南老风情

Ji'nan in its Good Old Days

周迎峰 绘画 撰文

Sketches & Notes by Zhou Yingfeng



學苑出版社

Academy Press

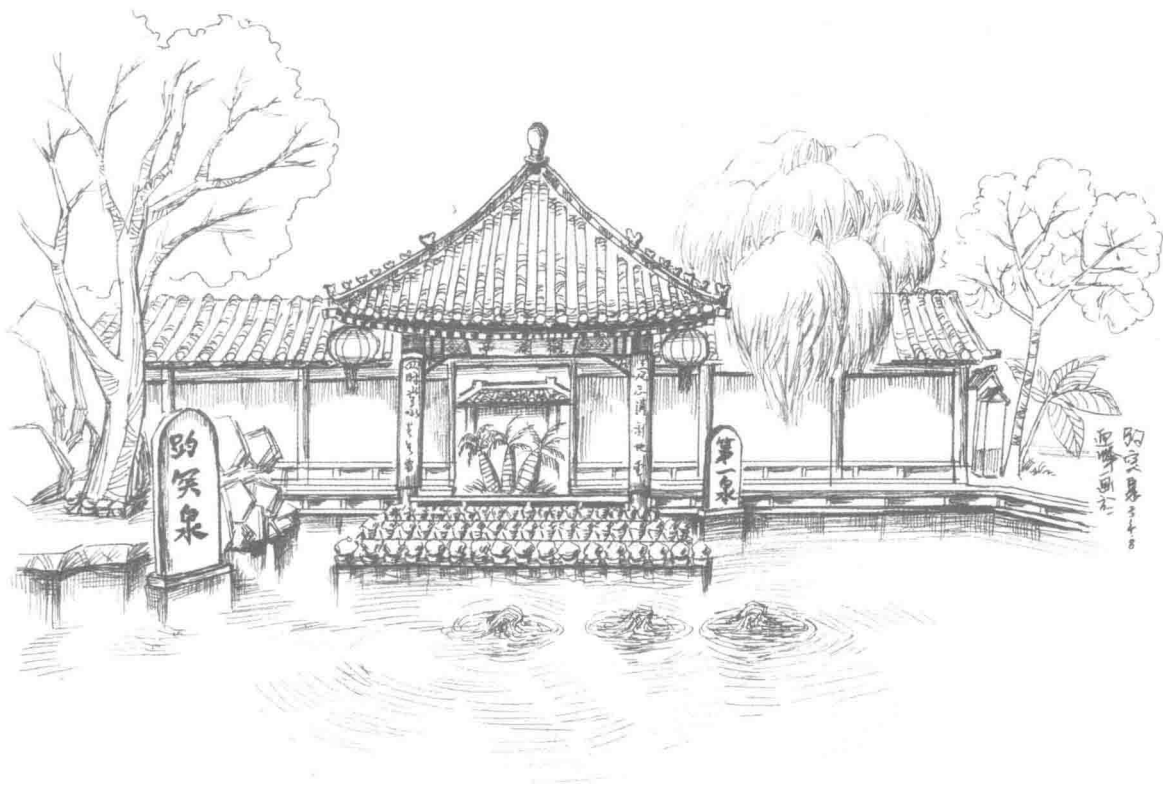
故园画忆系列

Memory of the Old
Home in Sketches

济南老风情

Ji'nan in its Good Old Days

周迎峰 绘画 撰文
Sketches & Notes by Zhou Yingfeng



學苑出版社
Academy Press

图书在版编目 (CIP) 数据

济南老风情 / 周迎峰绘画、撰文. — 北京: 学苑出版社, 2015.9

(故园画忆系列)

ISBN 978-7-5077-4846-8

I. ①济… II. ①周… III. ①钢笔画—作品集—中国—现代 ②古建筑—介绍—济南市
③风俗习惯—介绍—济南市 IV. ①J224 ②K928.71 ③K892.452.1

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第206684号

出 版 人: 孟 白

责任编辑: 周 鼎

编 辑: 何纯谱

出版发行: 学苑出版社

社 址: 北京市丰台区南方庄2号院1号楼

邮政编码: 100079

网 址: www.book001.com

电子信箱: xueyuanpress@163.com

销售电话: 010-67601101 (营销部)、67603091 (总编室)

经 销: 全国新华书店

印 刷 厂: 北京信彩瑞禾印刷厂

开本尺寸: 889 × 1194 1/24

印 张: 5.75

字 数: 140千字

图 幅: 120幅

版 次: 2015年9月北京第1版

印 次: 2015年9月北京第1次印刷

定 价: 42.00元

故園畫憶

庚寅中秋

韓 琴 畫 起



《故园画忆系列》编委会

名誉主任：韩启德

主 任：邵 鸿

委 员：（按姓氏笔画为序）

万 捷	王秋桂	方李莉	叶培贵
刘魁立	况 晗	严绍璩	吴为山
范贻光	范 芳	孟 白	邵 鸿
岳庆平	郑培凯	唐晓峰	曹兵武

自序

济南，又称泉城。济南泉水众多，比较著名的就有72个，其中，天下第一泉——趵突泉最负盛名。济南的泉个个皆有故事和传说，充满了灵性。“四面荷花三面柳，一城山色半城湖”，这是诗人的赞誉，更是老济南人的集体记忆。有多少人是看过了老舍先生的《济南的冬天》而对济南这座城市心向往之的？又有多少人是读过了李易安的“兴尽晚回舟，误入藕花深处”而想走进济南的深处，去看看孕育了这个千古女词人的历城究竟是一座怎样的城的？正如老舍先生说“济南的冬天是响晴的”，我也想，济南这座城市也是温情的。

悠悠泉水，青青山脉，承载的岂止是千百年的历史和文化？她也沧桑，沧桑得可以追溯到大舜躬耕的时代；她也霸气，霸气得让人想到唐初辅佐李世民打下江山的大将秦琼；她也神秘，文武双全的辛弃疾如同这个城市的性格，让人于蓦然回首处，方才领略她的韵味与风情。还有享誉全国的瑞蚨祥，又让人想到了她的另一面——热闹和繁华。如果把这个城市比作女子，定是秀外慧中、美貌与智慧兼备的那一款吧？难怪有人把济南比作北方的小江南。

感谢学苑出版社的“故园画忆”项目，让我有机会拿起画笔，把济南的历史建筑、名胜古迹、风俗人情用速写的形式呈现出来。一年多来我走遍了济南的大街小巷，去探寻、去聆听，去用心感受这个城市的细碎点滴，去想象这座城市失落了的往昔。因此，对我来说，这本书不仅仅是一本艺术图集，更是我用手中的笔在描绘一座心中的城。

整体来看，本书的120幅图主要描绘了三个部分：历史建筑、近代建筑、民俗文化。绘画的过程，对我是一种心灵的洗礼。每一个线条都包含了我对传统文化的尊重和热爱。

在此，还要特别感谢学苑出版社周鼎老师给我提供了这样一次宝贵的机会，允许我大胆地用自己的方式将“老济南”呈现给读者。感谢山东师范大学美术学院的张望院长在百忙之中为本书作序。由于本人才疏学浅，作品中疏漏在所难免，还望大家批评指教。

周迎峰
2015年2月

Preface

Ji'nan is also known as the Spring City for the numerous springs scattered around the city. The most famous one, among the 72 widely-known springs, is Spouting Spring, but each spring has its own story.

There is a significant amount of Chinese literature paying tribute to the beautiful landscapes in Ji'nan. This entices many tourists to visit Ji'nan. Lao She (1899-1966), a famous Chinese writer, wrote that Ji'nan's winter is tender. So is the city.

The springs and mountains carry a history of thousands of years. The city is old and mysterious on one hand while lively and prosperous on the other. If it were to be compared to a woman, she must be beautiful in her appearance and wise in her mind. It is no wonder that Ji'nan sometimes is called "Little Jiangnan (the lower reaches of the Yangtze River)".

I am thankful to the *Memory of the Old Home in Sketches* program sponsored by the Academy Press, which gives me an opportunity to paint the historic architecture, tourist attractions, and old customs in Ji'nan with a realistic touch. For me, this book is more than an album of paintings. It is a depiction of the city in my heart created with my own hands.

This album consists of three parts: Historic Architecture, Modern Architecture and Folk Arts. 120 paintings record the landscape, historical sites, culture and customs of Ji'nan. The creative process is a one of rediscovery for me. Each and every line is full with respect and love for the traditional Chinese culture.

I am especially grateful to Mr. Zhou Ding from the Academy Press who has given me this precious opportunity that allows me to present the old Ji'nan to the readers in my own way.

Zhou Yingfeng
February, 2015

目 录

自序

周迎峰

历史建筑

趵突泉·观澜亭	3	灵岩寺·鼓楼	24
趵突泉·望鹤亭	4	灵岩寺·钟楼	25
趵突泉·泺源堂	5	府学文庙	26
趵突泉·娥英祠	6	济南清真南大寺	27
趵突泉·白雪楼	7	济南清真北大寺	28
趵突泉·三圣殿	8	兴福寺	29
趵突泉·万竹园	9	长春观	30
趵突泉·李清照纪念堂	10	清巡抚院署	31
大明湖·历下亭	11	升阳观	32
大明湖·北极阁	12	永济桥	33
大明湖·汇波楼	13	四门塔	34
大明湖·铁公祠	14	九顶塔	35
大明湖·小沧浪亭	15	百脉泉	36
大明湖·牌坊	16	黑虎泉	37
灵岩寺·辟支塔	17	珍珠泉	38
灵岩寺·千佛殿	18	五龙潭	39
灵岩寺·千佛殿彩塑	19	千佛山	40
灵岩寺·大雄宝殿	20	红叶谷	41
灵岩寺·墓塔林	21	九如山	42
灵岩寺·慧崇塔	22	曲水亭街	43
灵岩寺·天王殿	23	上新街	44
		芙蓉街	45

所里街	46	齐鲁大学·办公楼	72
章丘朱家峪·文昌阁	47	齐鲁大学·考文楼	73
章丘朱家峪·祠堂	48	齐鲁大学·柏根楼	74
章丘朱家峪·康熙立交桥	49	齐鲁大学医学院·共合楼	75
		齐鲁大学医学院·求真楼	76
近代建筑		齐鲁大学医学院·新兴楼	77
将军庙天主教堂	53	济南懿范女子中学	78
洪家楼天主教堂	54	广智院	79
林家庄天主教堂	55	同仁会济南医院	80
陈家楼天主教堂	56	山东红卍字会施诊所	81
英国浸礼会礼拜堂	57	解放阁	82
后宰门街基督教礼拜堂	58	跳伞塔	83
济南德国领事馆	59	宏济堂	84
济南日本总领事馆	60	山东省实验中学老校门	85
济南美国领事馆	61	山东省济南第一中学旧址	86
济南老火车站	62	金氏公馆	87
黄台车站	63	老舍旧居	88
津浦铁路洛口黄河大桥	64	泉城广场	89
济南府电报收发局	65		
瑞蚨祥布店	66	民俗文化	
英美烟草公司	67	山东吕剧	93
丰大洋行	68	山东皮影	94
德华银行济南分行旧址	69	山东琴书	95
济南交通银行大厦	70	山东大鼓	96
山东大学堂	71	山东快书	97

山东木板大鼓	98	济南泥塑	114
五音戏	99	济南剪纸	115
平阴木偶戏	100	侯氏社火脸谱	116
柳子戏	101	葫芦雕刻	117
商河鼓子秧歌	102	周氏兔子王	118
济南相声	103	绣球灯	119
高跷“乔家”	104	章丘铁匠	120
章丘龙舞	105	千佛山庙会	121
阿胶制作工艺	106	宏济堂传统中药	122
济南油旋制作工艺	107	大观园晨光茶社	123
龙山黑陶制作技艺	108	明湖采藕	124
商河老粗布制作技艺	109	放河灯	125
玉谦旗袍制作技艺	110	章丘芯子	126
崮山馍馍制作技艺	111	形意拳	127
鲁绣	112	太平拳	128
济南面塑	113		

Contents

Preface

Zhou Yingfeng

Historic Architecture

Sprouting Spring • Guanlan Pavilion	3
Sprouting Spring • Wanghe Pavillion	4
Sprouting Spring • Luoyuan Hall	5
Sprouting Spring • E'ying Ancestral Temple	6
Sprouting Spring • Baixue Hall	7
Sprouting Spring • Sansheng Hall	8
Sprouting Spring • Wanzhu Garden	9
Sprouting Spring • Li Qingzhao Memorial Hall	10
Daming Lake • Lixia Pavilion	11
Daming Lake • Beiji Pavillion	12
Daming Lake • Huibo Tower	13
Daming Lake • Tiegong Ancestral Temple	14
Daming Lake • Little Canglang	15
Daming Lake • Memorial Archway	16
Lingyan Temple • Pizhi Tower	17
Lingyan Temple • Qianfo Hall	18
Lingyan Temple • Colored	
Sculptures in Qianfo Hall	19
Lingyan Temple • Mahavira Hall	20
Lingyan Temple • Tomb Pagoda Forest	21
Lingyan Temple • Huichong Tower	22
Lingyan Temple • Hall of Heavenly Kings	23

Lingyan Temple • Drum Tower	24
Lingyan Temple • Bell Tower	25
Fuxue Confucian Temple	26
The North Mosque	27
The South Mosque	28
Xingfu Temple	29
Changchun Taoist Temple	30
Shandong Governor's Compound	
of Qing Dynasty	31
Shengyang Taoist Temple	32
Yongji Bridge	33
Simen Pagoda	34
Jiuding Tower	35
Baimai Spring	36
Heihu Spring (Black Tiger Spring)	37
Pearl Spring	38
Wulong Pool (Five-Dragon Pool)	39
Mount Qianfo	40
Hongye Valley	41
Jiuru Mountain	42
Qushuiting Street	43
Shangxin Street	44
Furong Street	45

Suoli Street	46	British American Tobacco China	67
Zhangqiu Zhujiayu Village • Wenchang Pavilion	47	Fengda Foreign Bank	68
Zhangqiu Zhujiayu Village • The Zhu's Ancestral Memorial	48	Former Site of the Ji'nan Branch of Deutsche Asiatische Bank	69
Zhangqiu Zhujiayu Village • Kangxi Overpasses	49	Ji'nan Bank of Communications	70
Modern Architecture		Shandong Imperial University	71
Jiangjunmiao Catholic Church	53	Cheeloo University • Office Building	72
Hongjialou Catholic Church	54	Cheeloo University • Mateer Hall	73
Linjiazhuang Catholic Church	55	Cheeloo University • Bergen Hall	74
Chenjialou Catholic Church	56	Cheeloo University Medical School • Gonghe Building	75
British Baptist Church	57	Cheeloo University Medical School • Qiuzhen Building	76
Houzaimen Christian Church	58	Cheeloo University Medical School • Xinxing Building	77
Original Site of German Consulate to Ji'nan	59	Ji'nan Yifan Middle School for Girls	78
Original Site of Japanese Consulate to Ji'nan	60	Guangzhiyuan Museum	79
Original Site of American Consulate to Ji'nan	61	Tongrenhui Ji'nan Hospital Main Building	80
Old Ji'nan Railway Station	62	The Red Swastika Society Clinic of Shandong Province	81
Huangtai Railway Station	63	Jiefang Pavilion	82
Tiensen-Pukow Railway Luokou Bridge over the Yellow River	64	Skydiving Tower	83
Ji'nan Municipal Telegraph Bureau	65	Hongjitang Museum	84
Ruifuxiang Cloth Store	66	The Old Gate of Shandong	

Experimental High School	85	Ji'nan Youxuan Making Technic	107
The Original Site of Ji'nan No. 1		Longshan Black Pottery Craftsmanship	108
High School	86	Shanghe Handwoven Cloth Craftsmanship	109
The Jin's Residence	87	Yuqian Cheongsam Craftsmanship	110
Laoshe Memorial	88	Gushan Steamed Bun Craftsmanship	111
Spring City Square	89	Lu Embroidery	112
		Ji'nan Dough Modeling	113
Folk Arts		Ji'nan Clay Figuring	114
Shandong Lü Opera	93	Ji'nan Papercutting	115
Shandong Leather Silhouettes Show	94	The Hou's Club Fire Facial Mask	116
Shandong Qinshu	95	Calabash Engraving	117
Shandong Drum	96	The Zhou's Rabbit Clay Figuring	118
Shandong Clapper Ballad	97	Silk Ball Lantern Dance	119
Shandong Wood Plate Drum	98	Blacksmith in Zhangqiu	120
Five-tone Drama	99	Temple Fair on Mount Qianfo	121
Pingyin Puppet Show	100	Hongjitang Traditional Chinese Medicine	122
Liuzi Opera	101	Chenguang Tea House in Daguan Yuan Mall	123
Shanghe Drum Yangko Dance	102	Lotus Root Harvest in Daming Lake	124
Ji'nan Cross-talk	103	Floating River Lanterns	125
The Qiao's Stilts Dance	104	Zhangqiu Xinzi	126
Zhangqiu Dragon Dance	105	Xingyi Chinese Boxing	127
Donkey-hide Gelatin Craftsmanship	106	Taiping Chinese Boxing	128



历史建筑

Historic Architecture

趵突泉·观澜亭

位于历下区趵突泉西侧，建于明天顺五年（1461年）。亭子建于高台之上，泉水之中，是观赏趵突泉水的最佳之处。该亭原为四面长亭、半封闭式，现改为四面敞亭。

Sprouting Spring • Guanlan Pavilion

Built in 1461 on a high platform to the west of the Sprouting Spring, Guanlan Pavilion is an open booth converted from the original one which was half enclosed. It is the best spot to appreciate the Sprouting Spring.



趵突泉·望鹤亭

位于趵突泉东北隅，原称“漱玉亭”，清代乾隆年间（1736 ~ 1795年）更名为“望鹤亭”。该亭呈丁字形，为卷棚悬山建筑，小青瓦面，琉璃门窗，东西两间中部南侧，辟有圆形洞门，门外隙地，植垂柳，依柳叠山石。

Sprouting Spring • Wanghe Pavillion

Located northeast of the Sprouting Spring, Wanghe Pavillion was changed to its current name from the original "Suyǔ Pavillion" during the reign of the Qing Emperor, Qianlong (1736-1795).

